



COMMENT RENDRE UN DEVIS CULTURELLEMENT SENSIBLE ?

l'exemple d'une démarche
d'évaluation d'activités en
transition scolaire.

Vicky Lafantaisie (UQO), Andrée Gignac (Forme ta vie), Kristel Tardif-Grenier (UQO), Annie Bérubé (UQO)

L'ÉVALUATION ...



L'évaluation n'est pas de la reddition de compte !

L'ÉVALUATION...

- Approche d'accompagnement
- Implication des parties prenantes
- Objectifs communs

ÉVALUATION ... 6 RLP À LAVAL

- Évaluation des activités de transition scolaire
- Préoccupation commune

Plus faible participation des parents immigrants
aux activités de transition vers le préscolaire.



**ÊTRE SENSIBLE À LA SITUATION DE CES FAMILLES
DANS L'ÉVALUATION**

ÉVALUATION TRADITIONNELLE VS PARTICIPATIVE



Octobre 2016 à ... :

Mise en œuvre des devis

- Évaluation des enfants (pré-test)
- Observations dans les milieux
- Entretiens avec les parents
- Focus group auprès des intervenants
- ...

Février 2016 à octobre 2016 :
Co-construction des devis initiaux

Septembre-Octobre 2017 :

- Évaluation des enfants (post-test)
- Focus group auprès des milieux scolaire

INTERVENTION EN CONTEXTE MULTICULTUREL — CONSIDÉRATIONS PRATIQUES

- S'assurer de se faire comprendre
- Miser sur des enjeux universels et rassembleurs
- Attention à ne pas confondre immigration et défavorisation
- La réussite scolaire des enfants au cœur du projet migratoire des familles

ADAPTATIONS NÉCESSAIRES POUR L'ÉVALUATION

1) Dans la création du devis :

- Est-ce toujours nécessaire d'avoir un devis qui produit des données probantes ?

2) Dans le recrutement des familles :

- Comment faciliter le recrutement ?

Η αξιολόγηση της εφαρμογής και των αποτελεσμάτων



Αγαπητέ γονέα,

Σας προσκαλούμε να συμμετάσχετε σε δραστηριότητες μετάβαση στο νηπιαγωγείο. Το παιδί σας θα έχουν την ευκαιρία να γνωρίσουν άλλα παιδιά της ηλικίας του και να μάθουν για το σχολικό περιβάλλον.

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε μαζί μας στο 450-555-6577

Ανυπομονούμε να σας γνωρίσουμε από κοντά!

διαμεσολαβητές

ADAPTATIONS NÉCESSAIRES POUR L'ÉVALUATION

- 1) Dans la création du devis :
 - Est-ce toujours nécessaire d'avoir un devis qui produit des données probantes ?
- 2) Dans le recrutement des familles :
 - Comment faciliter le recrutement ?
- 3) Dans la collecte de données :
 - Comment adapter les outils et les manières de faire avec les familles allophones ?
- 4) Dans l'analyse des données :
 - Comment donner un sens aux résultats ?

Une démarche d'évaluation est utile si elle permet d'abord de rendre compte justement de ce qu'il se passe sur le terrain.

Gerald DeMontigny (1995) note l'écart entre ce qu'il avait vu et compris des familles alors qu'il était travailleur social et ce qui était présenté dans la recherche.

« As I ploughed through my course readings, my sense of my own experience led me to rail against the erasure of people's lived worlds » (p.XII)

CONCLUSION

- L'attitude évaluative
- Inclure tous les partenaires du regroupement à un moment du processus pour :
 - Favoriser l'appropriation
 - Ajuster les actions et les stratégies

Soutenir le plan d'action